

Термини & Терминология

Pavlina Kancheva PhD. Associate Professor of Modern Bulgarian Language, Sofia 2016

ТЕРМИН, -И

Pavlina Kancheva PhD. Associate Professor of Modern Bulgarian Language, Sofia 2016

Термин означава **дума** или **словосъчетание** за наименование (име) на точно определено, специфично **понятие**, употребявано в дадена област на науката, техниката или изкуството.

Дума → *клетка, тъкан, орган, система,*

Словосъчетание → *клетъчна мембрана,
клетъчно ядро*

понятие = *знание (за нщ.), концепт*

Други значения на ТЕРМИН

- В историята - ‘период от време’
- При женската бременност – ‘датата, около която трябва да се появи новороденото’

Етимология на ТЕРМИН

Думата произхожда от латински:

terminus → термин

със значение ‘предел, край, граница на нещо’.

ТЕРМИНОЛОГИЯ

- Терминология е системна съвкупност от термините, употребявани в дадена област на науката, техниката или изкуството.

СЪВКУПНОСТ = сбор = сума

Pavlina Kancheva PhD. Associate Professor of Modern Bulgarian Language, Sofia 2016

Съществуват различни терминологии –

- Техническа;
- Философска;
- Граматическа;
- Математическа;
- **Медицинска:**

Медицинска терминология

Обща класификация

Pavlina Kancheva PhD. Associate Professor of Modern Bulgarian Language, Sofia 2016

- Предклинична терминология
- Клинична терминология
- Фармацевтична терминология

Медицинска терминология

Частнонаучна класификация

Pavlina Kancheva PhD. Associate Professor of Modern Bulgarian Language, Sofia 2016

- Предклинична терминология	- Клинична терминология	- Фармацевтична терминология
<ul style="list-style-type: none">- Биологична-Анатомична- Физиологична- Химична- Биохимична- Физична- Биофизична <p><i>и др.</i></p>	<ul style="list-style-type: none">-Пропедевтична-Вътрешни болести-Хирургична-Психиатрична-Онкологична-Дерматологична <p><i>и др.</i></p>	<ul style="list-style-type: none">-Ботанична-Химична <p><i>и др.</i></p>

Терминология и Език

- Терминологията е важен аспект на езика, с който дадена област на науката, техниката или изкуството изразява своите познания и постижения. Тя се отнася към лексиката на езика.
- Обикновено термините са думи с едно значение, които имат ясен, точен и строго фиксиран превод на чужди езици.

Характеристики на термина

- 1) Терминът е езиков знак с две страни – форма и значение
- 2) Терминът назовава понятие от определена научна област
- 3) Терминът изисква дефиниция
- 4) Формата на термина е съществително име

Терминът е езиков знак с две страни – форма и значение

Терминът е езиков знак с двустранна същност –
от една страна, той е форма, дума или
словосъчетание,

а

от друга страна, той е значение, което
обикновено се отъждествява с понятието.

Терминът назовава понятие

Терминът назовава понятие от определена научна област което е обект на изучаване от определена наука.

Терминът изисква дефиниция

Терминът изисква дефиниция, чрез която се изразява неговото значение – описват се класификационните и диференциалните признаци на научното понятие.

напр. **Катализаторите** са вещества, които могат да променят скоростта на една химична реакция, ако при дадените условия тя е терермодинанично възможна.

Инхибиторите са вещества, които могат да понижат скоростта на химичните реакции.

Формата на термина е съществително име

Формата на термина е субстантивирана езикова единица или субстантивирано словосъчетание.

напр. Стехиометрия – ‘метод за определяне на пространствения (качествен и количествен) състав на химичните съединения’.

Експоненциална зависимост – ‘степенна зависимост’

Значение на термините

Термините в медицината се разпределят според значението си в 3 групи:

Термини, които означават предмети;

Термини, които означават характеристики
(свойства, качества, признаци);

Термини, които означават активности
(процеси и действия).

КРАЙ

kantscheva@yahoo.com

GSM: +359 898 39 87 59

Sofia 2017